

McLaren

HONDA MP4/4

MANUFACTURED UNDER LICENSE FROM McLAREN INTERNATIONAL LTD.



1/20グランプリコレクションNO.22 マクラーレンホンダMP4/4

このキットは、マクラーレン・インターナショナル・リミテッドとの契約により製作しました。

接着剤別売

The 1988 Grand Prix Formula One season will be long remembered as the closing season for turbocharged racing engines, and the one that demonstrated the awesome potential of this method of propulsion. In an attempt to even the odds, Formula One racing rules for 1988 imposed additional restrictions on turbocharged racers by limiting displacements to 1.5 liter, 150 liters of fuel and a maximum boost of 2.5 bars, as compared to a 3.5 liter displacement and unlimited fuel capacity for the normally aspirated racers. The McLaren-Honda team's turbocharged MP4/4 Formula One racers kept the headlines throughout the season with their amazing performance, and the 11 consecutive victories was more than enough to

Die Formel-1 Grand Prix-Saison 1988 wird als letzte Saison für turbogeladene Rennwagen in Erinnerung bleiben. Die Leistungsfähigkeit dieser Antriebsart wurde hier noch einmal unter Beweis gestellt. 1988 wurden für Turbolader neue Auflagen erlassen, um Chancengleichheit zu gewährleisten. Der Hubraum wurde auf 1,5 l reduziert, der Treibstoffverbrauch auf 150 l begrenzt und der Höchstdruck des Turboladers auf 2,5 Bar festgelegt, während normale Ansaugmotoren einen Hubraum von 3,5 l haben und einen unbegrenzten Treibstoffverbrauch. Mit ihrer erstaunlichen Leistung machten McLaren-Hondas turbogeladene MP4/4 Formel-1-Rennwagen während der

La Saison de FORMULE-1 1988 restera longtemps dans les mémoires comme la dernière autorisant l'utilisation de moteurs turbo-compressés. Cette Saison a été dominée par les moteurs turbo même si la réglementation leur imposait des restrictions de cylindrée (1,5 litres), de compression (2,5 bars) et de capacité de carburant (150 litres) comparées à la cylindrée 3,5 litres et au volume de carburant illimité dont disposaient les moteurs atmosphériques. La McLaren-Honda MP4/4 à moteur turbo a littéralement survolé la Saison, ses performances époustouflantes lui permettant de remporter 11 victoires successives, plus qu'il n'en faut pour s'assurer la supré-

1989年からF-1マシンのターボエンジン全面禁止規定にともない、88年シーズンは、前年の規定に比べてターボエンジンにとっていっそうきびしい規定となりました。まず前年の燃料規制195リッターから150リッターに、さらにターボの過給圧も4バールから2.5バールに減らされ、パワーダウンを余儀なくさせられたのです。これに対してノンターボエンジンは3500ccの排気量を持ち、燃料も無制限とあってターボ勢とノンターボ勢とのパワーの差はなくなり、いっそうの激戦が展開されるだろうと言われたのです。ところが、開幕戦のブラジルGPを制したのは、前年のポルシェターボエンジンから、ホンダターボエンジンを搭載することになったマクラーレン・ホンダMP4/4だったのです。ステイブ・ニコルスのデザインによるシャーシはぐんと低く、エポックメーカーキングな新機構こそありませんが、非常にバランスの取れたマシンに仕上がっています。エンジンは、F-1最強と言われるホンダV6ツインターボ。もち

demonstrate its command of the circuits. The team won 8 of these races with a 1-2 finish during the winning streak, and nailed down the constructor's title with 5 races still left in the season. The superb, compact chassis was designed by the very talented Gordon Murray, chief designer for McLaren, and it was beautifully mated to Honda's 1.5 liter V format, 6 cylinder turbocharged RA-168E engine. Top ranked Formula One drivers Alain Prost and Ayrton Senna drove these much talked about, record breaking MP4/4, racing machines to win both the constructor's and driver's championships for the 1988 season.

ganzem Saison Schlagzeilen und bewiesen durch ihre 11 aufeinanderfolgenden Siege ihre Leistungsfähigkeit auf der Rennbahn. Das Team gewann 8 dieser Rennen und erwarb bereits den Titel des Herstellers, als noch 5 Rennen in dieser Saison zu fahren waren. Das hervorragende, kompakte Chassis wurde von McLarens Top-Designer, dem talentierten Gordon Murray, passend zum 8-zylindrigen 1,5 l Turbomotor RA-168 E konstruiert. Die Spitzen-Formel-1-Rennfahrer Alain Prost und Ayrton Senna waren die Fahrer dieser bekannten, rekordbrechenden MP4/4 Rennwagen. Sie gewannen in der 1988er Saison den Grand-Prix-Titel des Herstellers und den Titel des Fahrers.

matie. L'équipe gagna même 8 de ces courses en prenant pas la même occasion la 2^{ème} place, ce qui lui permet de ravir le titre des constructeurs alors qu'il restait encore 5 épreuves à courir. Le superbe châssis compact est l'œuvre du talentueux Gordon Murray, ingénieur en chef de McLaren. Le moteur est le HONDA RA-168E, 6 cylindres en V de 1500 cm³ turbo-compressé. Alain Prost et Ayrton Senna ont piloté ces prodigieuses MP4/4 remportant à la fois le titre des pilotes et le titre des constructeurs de la Saison 1988.

ろん過給圧が2.5バールとなった88年シーズン用の改良タイプで、全体的に低く、コンパクトにまとめられています。「プロフェッサー」と呼ばれるフランス人ドライバー、A. プロストのドライブで開幕戦を制したマクラーレン・ホンダMP4/4は、その後も第11戦のベルギーGPまで驚異の11連勝を達成し、一時は全戦優勝の声さえ上がったほどの圧倒的な強さをみせつけました。マクラーレン・ホンダMP4/4は11戦のベルギーGPでチャンピオンマシンの決定、しかもその11戦、ライバルを寄せつけない圧勝でチャンピオンマシンの決定、まさにマクラーレン・ホンダに終わったと言っても過言ではないでしょう。マクラーレン・ホンダMP4/4は、ターボF-1最後の年に数々の記録を塗り変えて、コンストラクターズチャンピオンをもたらすとともに、A. セナを初のワールドチャンピオンに輝かせたのです。



★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.

★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。

★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使い下さい。

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★Remove plating from areas to be cemented.

★Use plastic cement and paints only.

★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★下図の工具を用意して下さい。

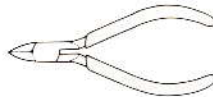
★Tools required

★Benötigtes Werkzeug

★Outils requis

ニッパー

Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précettes



小型ドライバー(+)

Small (+) screwdriver
(+) Schraubenzieher klein
Petit tournevis (+)



● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

TS-26 ● ビューアホワイト / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur

TS-36 ● 蛍光レッド / Fluorescent red / Signalrot / Rouge fluorescent

X-1 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ● ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ● ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-5 ● グリーン / Green / Grün / Vert

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-11 ● クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné

X-27 ● クリアーレッド / Clear red / Klarrot / Rouge translucide

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat

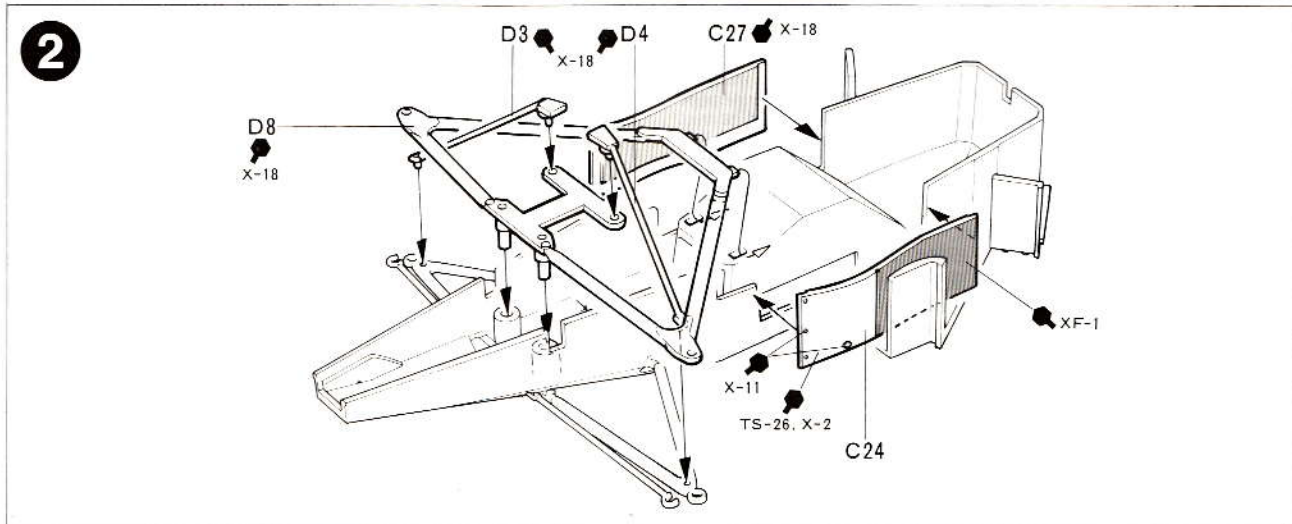
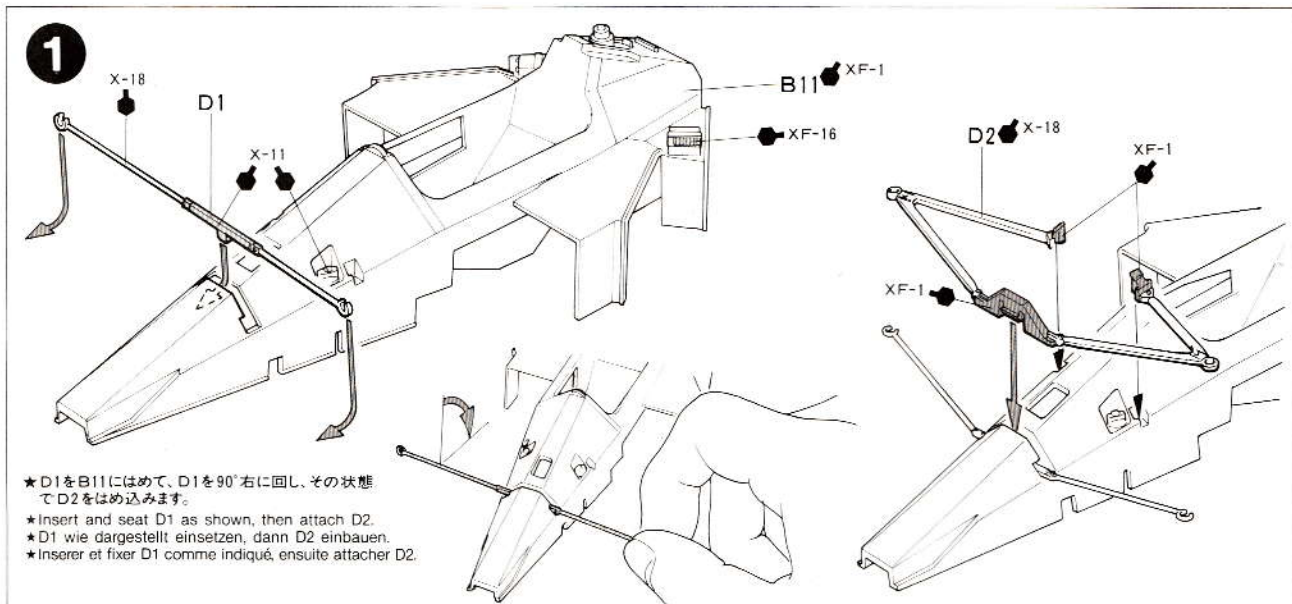
XF-6 ● コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre

XF-10 ● フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat

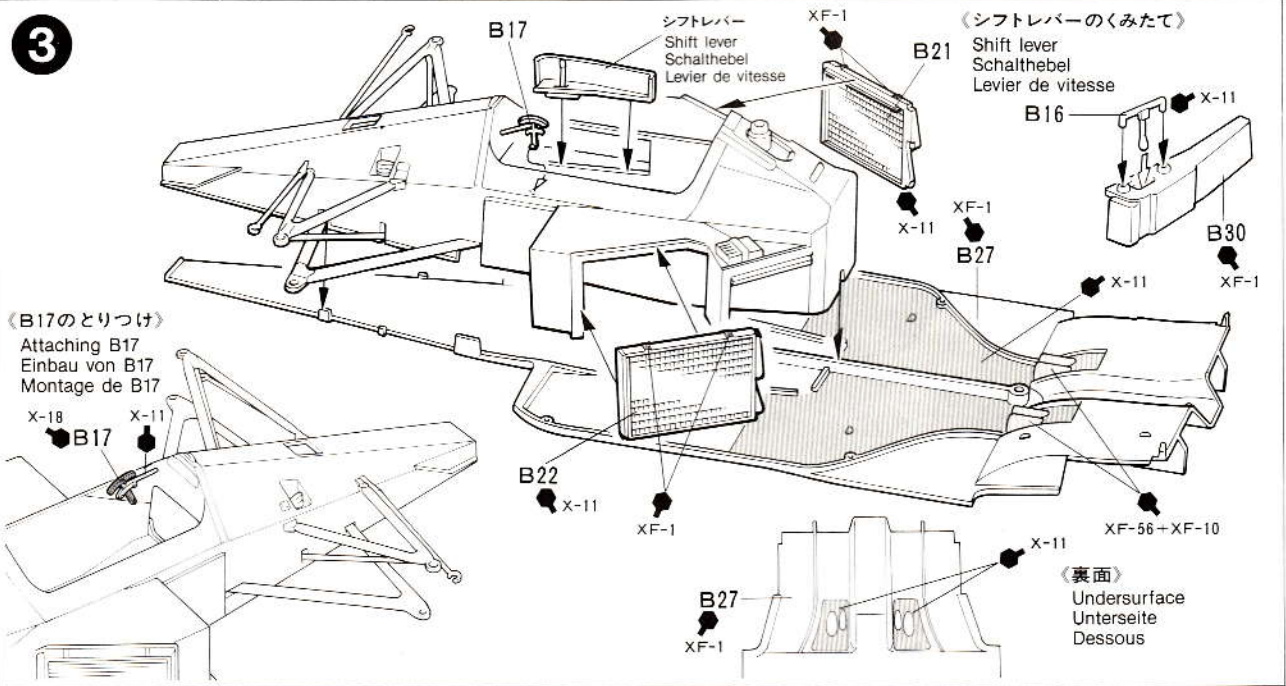
XF-16 ● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-24 ● ダークグレイ / Dark grey / Dunkelgrau / Gris foncé

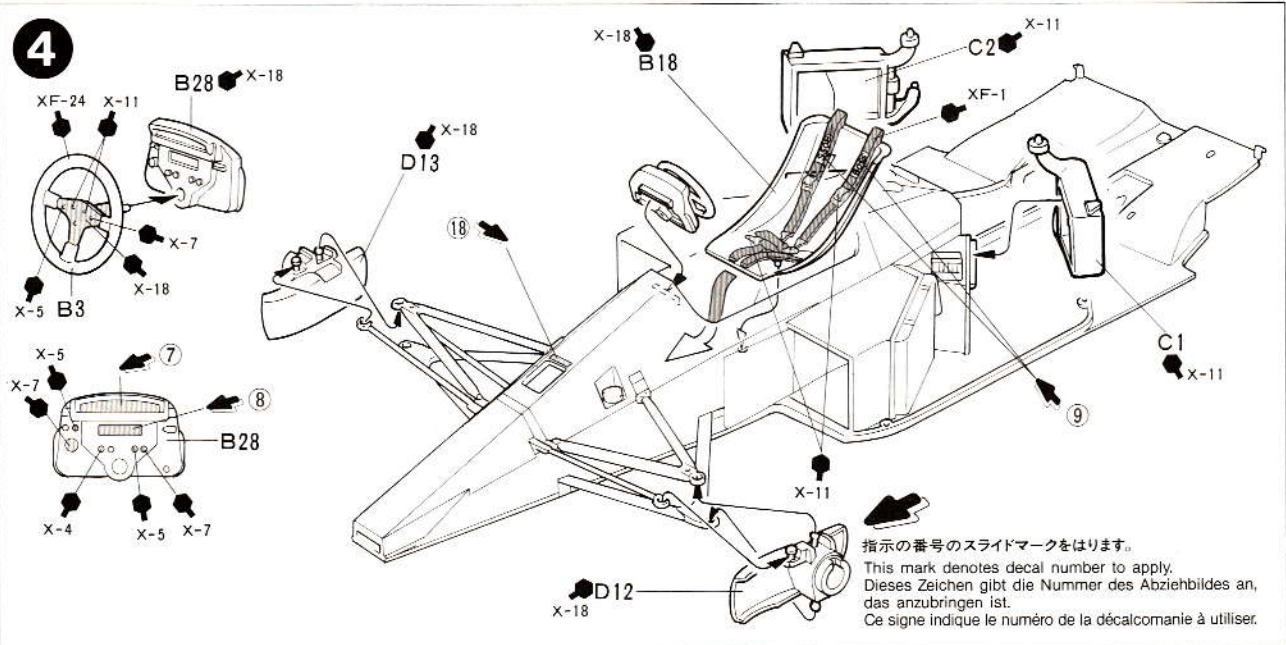
XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Graumetallic / Gris métallisé



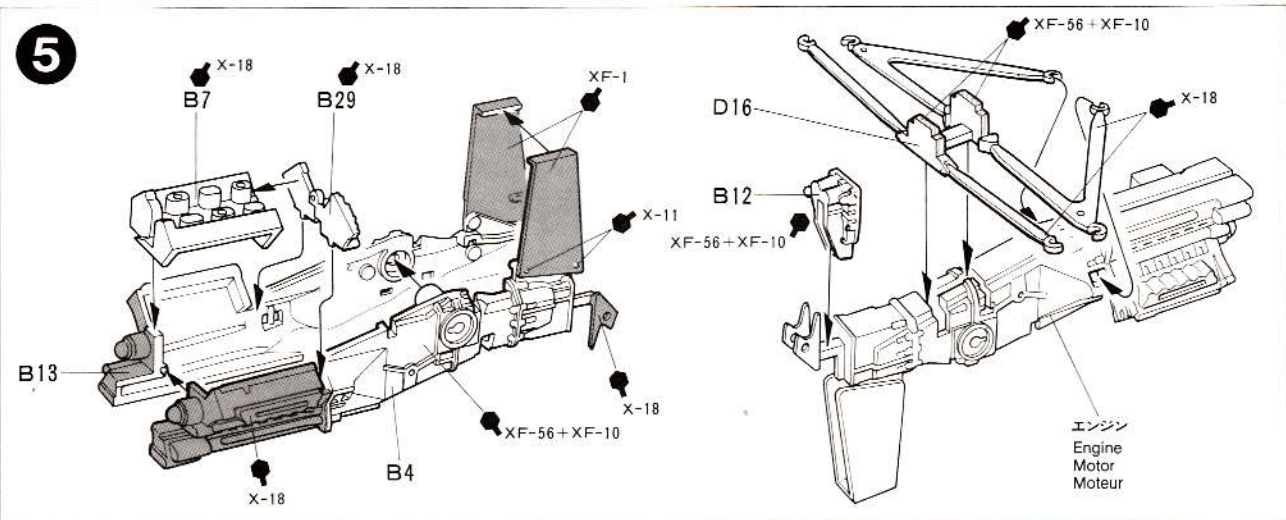
3



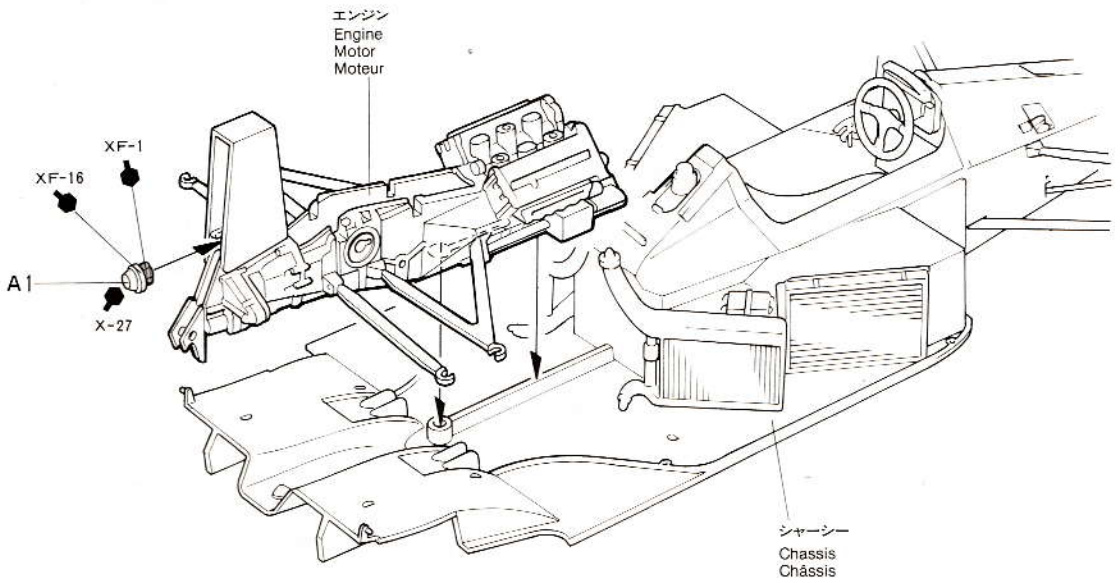
4



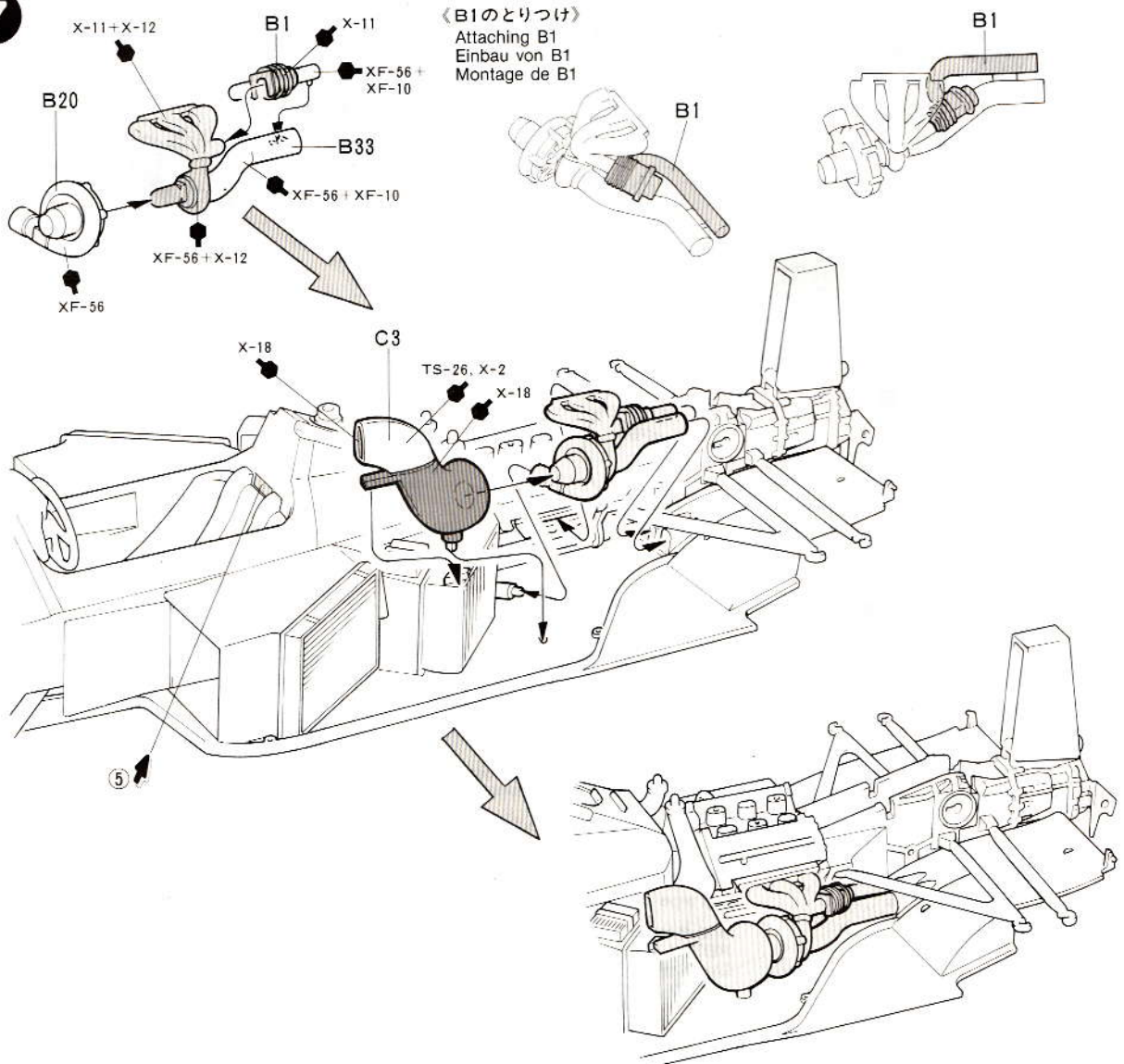
5



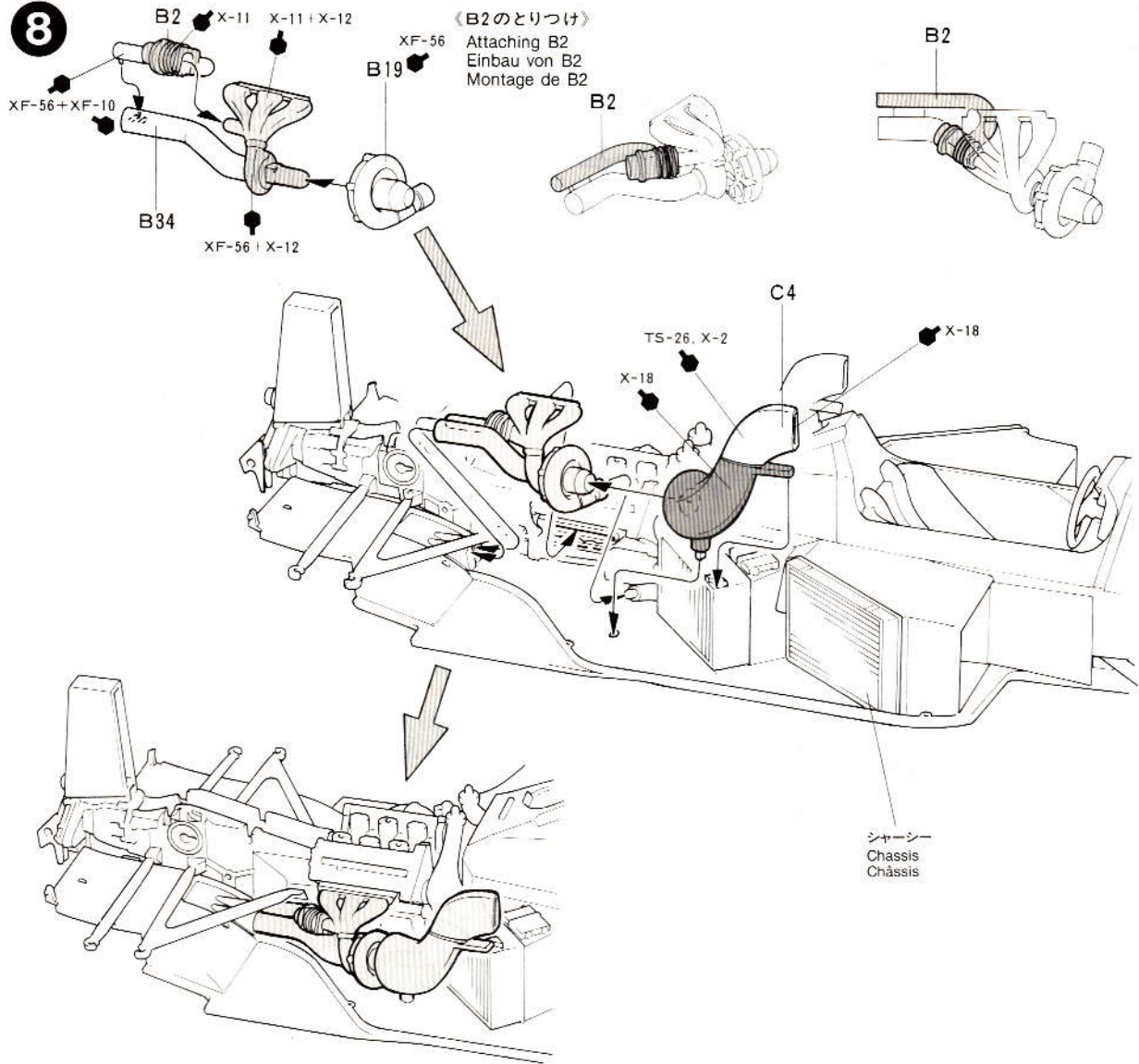
6



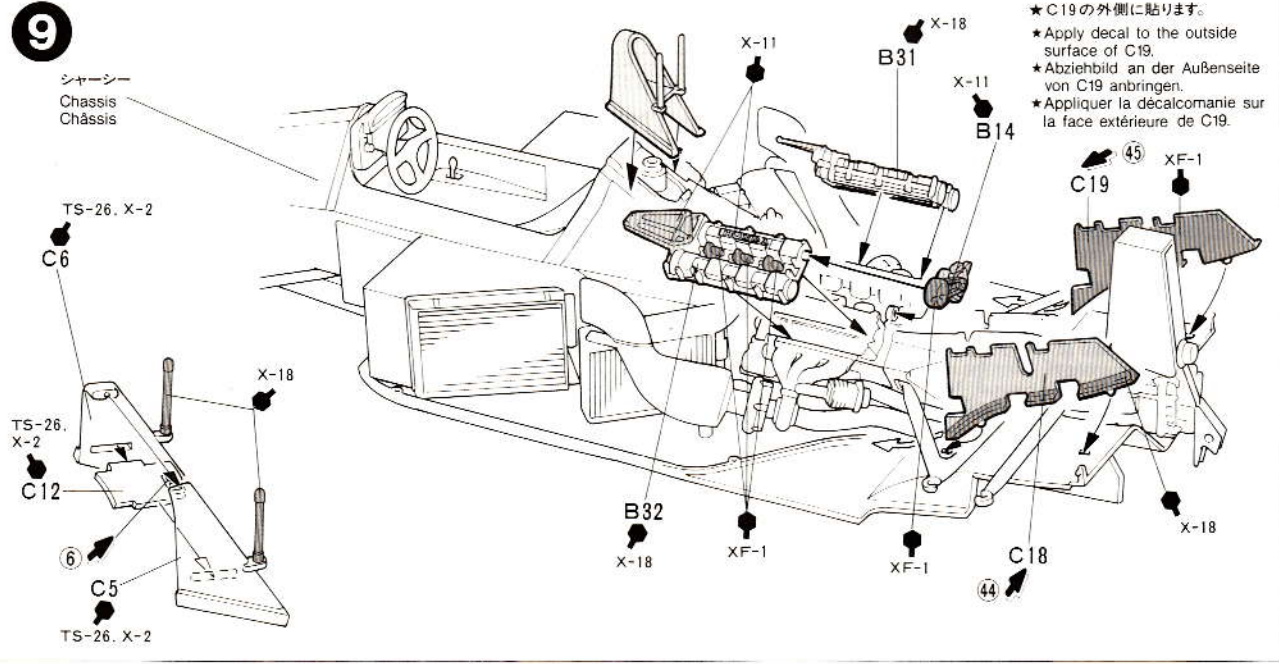
7



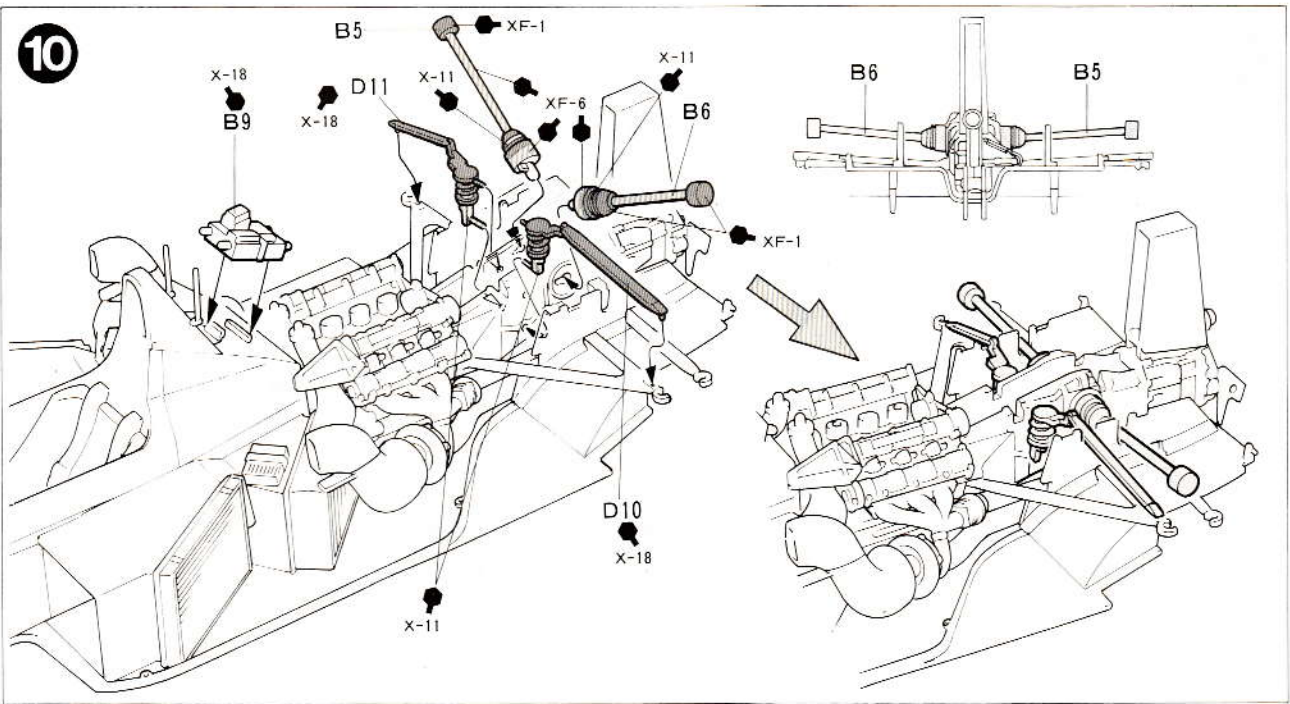
8



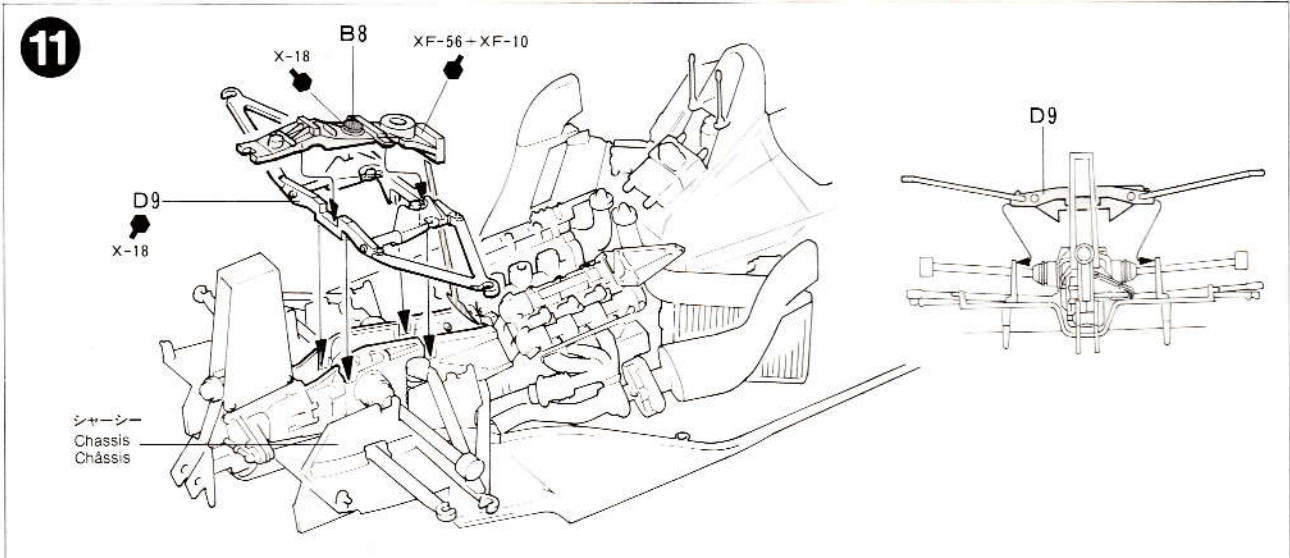
9



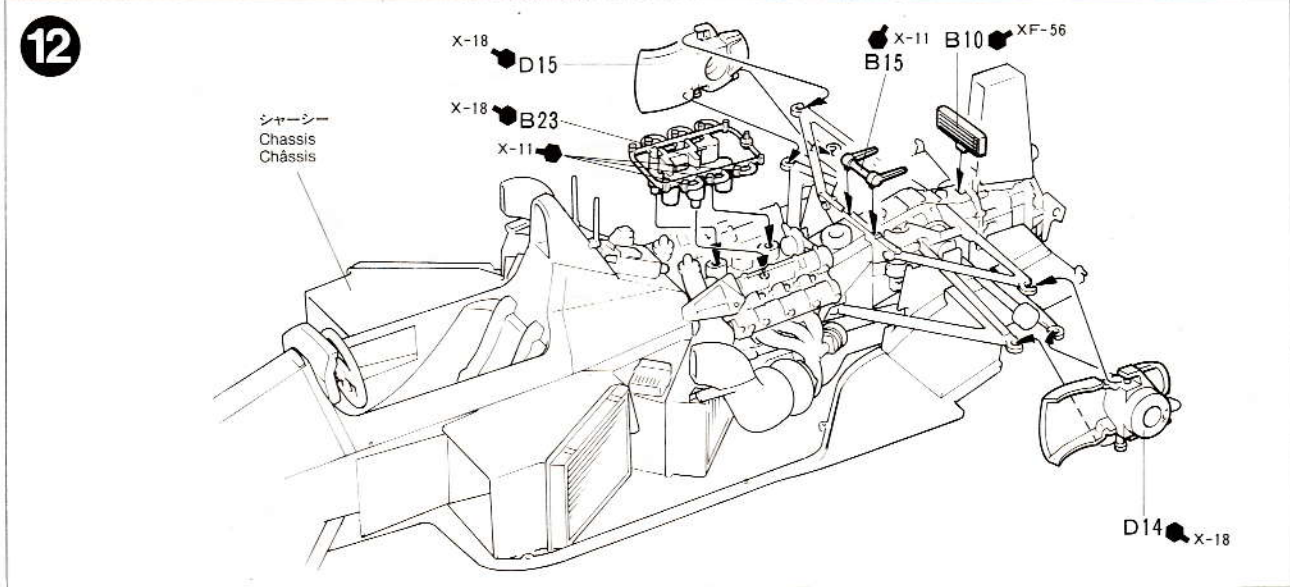
10



11

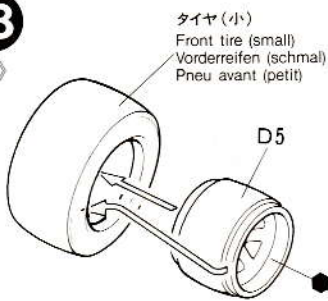


12

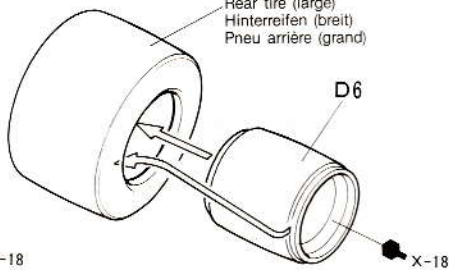


13

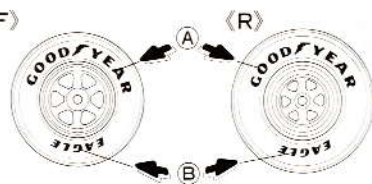
(F)



(R)

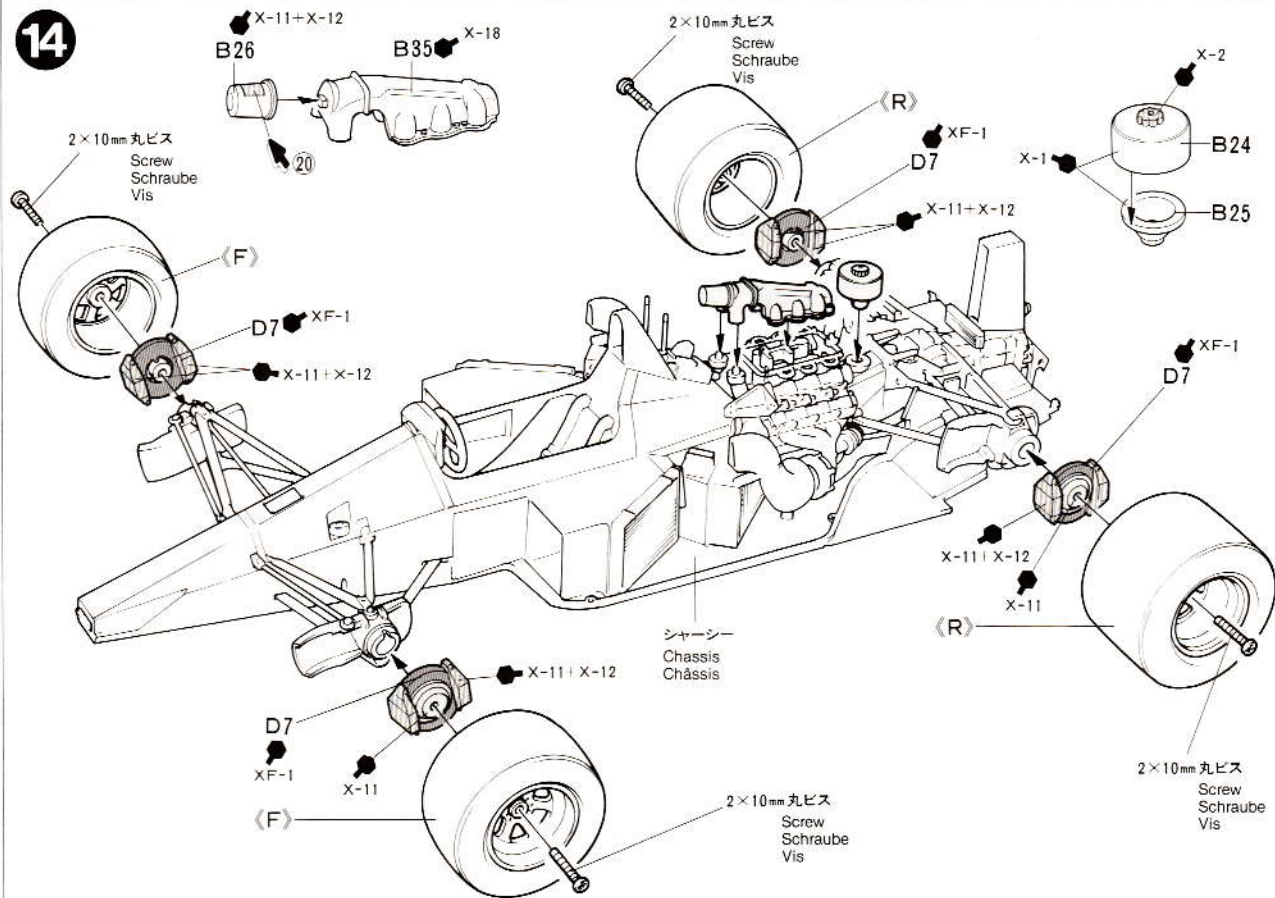


(F)



- ★マーク (A)、(B) は両面に貼ります。
- ★Apply decals (A) & (B) to both sides.
- ★Bringen Sie die Abziehbilder (A) bzw. (B) an beiden Seiten an.
- ★Poser les décalques (A) & (B) sur les deux côtés.

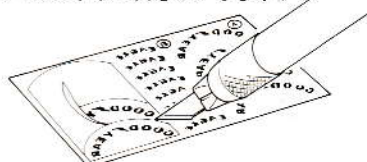
14



《タイヤのマークのはりかた》

タイヤマークはニス部分 (印刷面) が上面に出ているため、はる前によごさないように注意して下さい。(タイヤマークは裏がえしに印刷されています)

- ①マークをはる所のほこりや油気をぬらした布でよくふきとって下さい。
- ②マークは少し大きめにナイフで切れ目をいれ、台紙についているトレーシングペーパーのような上紙をはがします。



③上紙を裏がえしにしてマークをタイヤにあわせ(文字が正しく読めるように)、指でこすってマークをはりつけます。

④マーク部分の紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくするとマ

ークの上紙だけがはがれます。紙をはがしたあとは水気をやわらかい布でふきとって下さい。

HOW TO APPLY DECALS TO TIRES

Tire decals have the adhesive on the surface. Be careful not to touch this surface at any time, or it will become soiled.

- ①Wipe dust and oil from tire surface with a damp cloth.
- ②Cut out decal with a modeling knife, then remove protective paper using the edge of a knife blade, as shown.
- ③Place decal into position, then rub lightly with your finger.
- ④Lightly apply moisture with a wet finger. After it has soaked into the paper, remove the paper and wipe off excess moisture with a soft cloth.

WIE MAN DIE ABZIEHBILDER AUF DIE REIFEN ANBRINGT

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht. Diese Schicht nicht berühren, sonst Verschmutzung.

- ① Erst Staub oder Ölreste mit feuchtem Tuch vom Reifen entfernen.
- ② Das Abziehbild mit Modelliermesser aus-

schneiden, dann die Schutzfolie mit Messerkante, wie gezeigt abziehen.

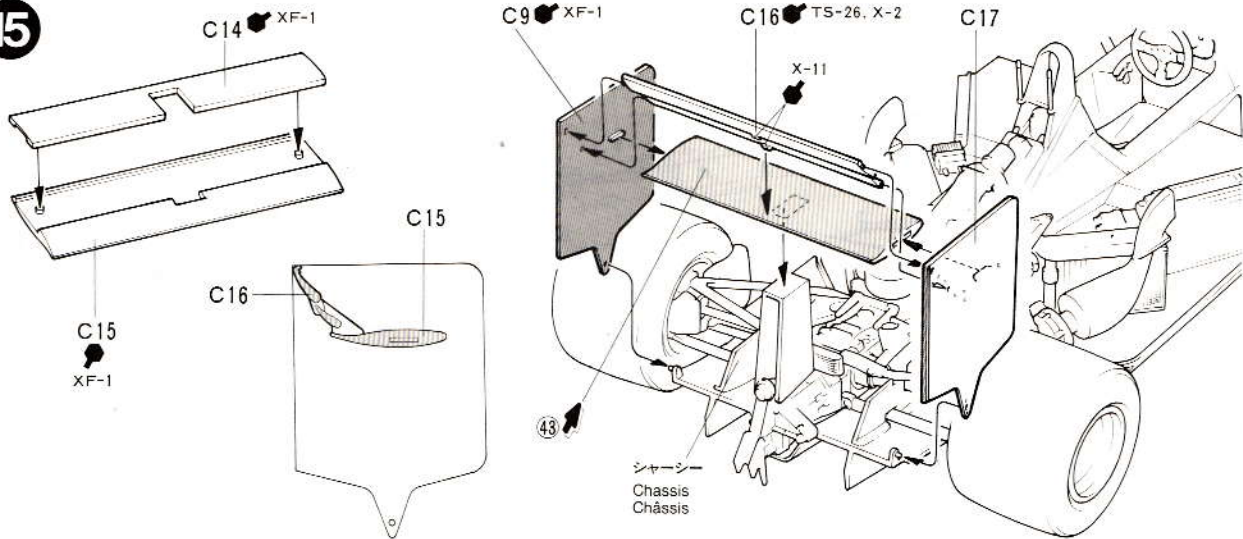
- ③ Das Abziehbild an richtigen Platz anbringen und leicht mit dem Finger rubbeln.
- ④ Etwas Feuchtigkeit mit nassem Finger auftragen, nach Eindringen in das Papier, Papier abziehen und evtl. noch stehende Feuchtigkeit, mit weichem Tuch abwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

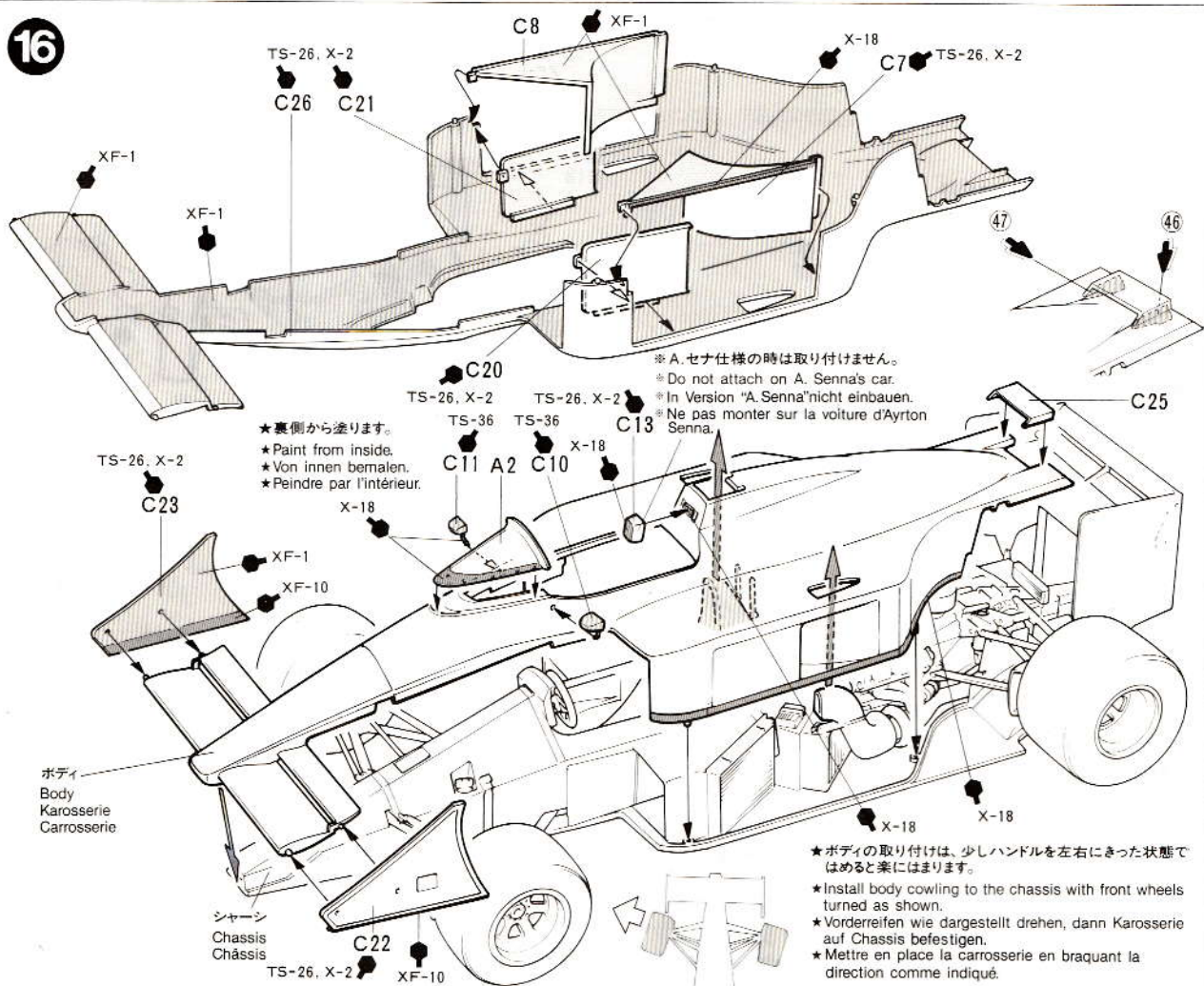
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

- ① Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque motif avec un couteau de modéliste à lame pointue, puis retirer le papier de protection en soulevant l'un de ses bords avec la pointe de la lame comme indiqué.
- ③ Placer le motif en position, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt.
- ④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé, lorsque le papier est imbibé le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

15



16



★部品請求にはこのカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはっきりとお書き下さい。

For Japanese use only!

★★田宮模型
静岡市恩田原3-7 〒422

McLaren HONDA MP4/4

1/20 マクラーレンホンダ MP4/4

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸てかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

A 部品	250円
B 部品	450円
C 部品	450円
D 部品	350円
タイヤ袋詰	300円
マーク	200円
マーク(タイヤ用)	100円

0789 ITEM 20022
上記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。